



XLVI Congreso
Asociación Canadiense de Hispanistas
28 - 31 de mayo de 2010
Concordia University, Montreal

(Todas las actividades de la ACH/CAH se llevarán a cabo en el edificio Henry F. Hall Building (H), 1455 de Maisonneuve W.)

Viernes 28 de mayo, 2010

09:30-10:00

Sala H620

SESIÓN INAUGURAL

Palabras de bienvenida:

Luis Torres (Presidente, ACH-CAH)

Representante de Concordia University:

**Bradley Nelson (Chair,
Department of Classics, Linguistics and Modern Languages)**

Representante local de la ACH-CAH:

**Lady Rojas Benavente
(Department of Classics, Linguistics and Modern Languages)**

*

10:00-11:00

CONFERENCIA PLENARIA

José Ramón Enríquez

**(Escuela Superior de Artes de Yucatán-Grupo Teatro
Hacia el Margen, A. C)**

“La lucha por la voz”

**Moderadora: María José Giménez (Dalhousie U.)
Viernes 28 de mayo**

11:10-12:30

Sala H620

Literatura de la diáspora latinoamericana.

Organizador: Hugh Hazelton (Concordia U.). 1/2+

Moderador: Hugh Hazelton

- Hugh Hazelton (Concordia U.): “11 de septiembre de 1973: Latinoamérica llega a Canadá.”
- Eduard Arriaga (U. of Western Ontario): “Nación, imaginación y exilio: Latinoamérica y sus redes globales.”
- Christel Kopp (U. of Ottawa): “Traductions gigognes, or Translation of a Translation of a Translation.”
- Luis Alberto Ambroggio (Academia Norteamericana de la Lengua Española): “La poesía de los exilios hispanoamericanos en los EE.UU.”

Sala H629-00

La revolución mexicana: historia, mitos, discurso.

Organizador: Felipe Quetzalcoatl Quintanilla (U. of Western Ontario).

Moderadora: Miriam P. Pimentel (U. of Western Ontario)

- Andrea Ávila (U. of Western Ontario): “*Entre Villa y una mujer desnuda*, nostalgia del machismo y dificultades de la equidad.”
- Manuel Sánchez (U. of Western Ontario): “Demetrio Macías: nuevas posibilidades de un héroe.”
- Gabriela Álvarez de Luna (U. of Ottawa): “*Arráncame la vida* de Angeles Mastretta y la crítica de la Revolución.”
- Felipe Q. Quintanilla (U. of Western Ontario): “La Llorona en *Y tu mamá también* (2001): desestabilización del discurso revolucionario institucional.”

Sala H633-01

Celebrando a Claribel Alegría, musa centroamericana: literatura femenina de Centroamérica y el Caribe.

Organizadoras: Sophie Lavoie (U. of New Brunswick) y Rita M. Palacios (California State U.)

Moderadora: Sophie Lavoie

- Sophie Lavoie (U. of New Brunswick): “Estamos con la alegría de construir lo nuevo: Claribel Alegría y Gioconda Belli.”
- Rita M. Palacios (California State U.): “La po(e)lítica erótica de Ana María Rodas: la encrucijada de la sexualidad femenina y la política guatemalteca de los años setenta.”
- Tamara Schürch (U. of Calgary): “Lugares concretos e imaginados como mecanismo de resistencia en *La Quinta de los Molinos* de Nancy Morejón.”
- Carolina Ferrer (U. du Québec à Montréal): “Escritura, identidad y ausencia: *Todos se van* de Wendy Guerra.”

Sala H631-00

Literosofía II: acercamientos literarios a la filosofía y acercamientos filosóficos a la literatura.

Organizador: Andrés Felipe Peralta Sánchez (U. of Ottawa).

Moderador: Andrés Felipe Peralta Sánchez

- Nicolas Beauclair (U. de Montréal): “La literatura de fuente oral colonial como aporte al desarrollo de éticas interculturales-ecológicas: un análisis comparativo entre los Andes y Québec.”
- Andrés Arteaga (St. Mary’s U.): “Melancolía y utopía en “El húsar” de Álvaro Mutis.”
- Hugo Moreno (U. of Western Ontario): “Badiou, Santayana, and Unamuno on the Philosophy and Poetry Interface: A Defense of the Humanistic Scheme.”
- Andrés Felipe Peralta Sánchez (U. of Ottawa): “Después de la tecnología en los ensayos de Ortega y Gasset y Mayz Vallenilla.”

Sala H633-00

Literatura, medios, tecnología.

Organizador: Dan Russek (U. of Victoria). 1/2

Moderador: Dan Russek

- María Soledad Paz (St. Francis Xavier U.): “Memoria e intermedialidad: la subjetividad del recuerdo en *Novelas a tus muertos* de Martín Caparrós.”
- James Cisneros (U. de Montréal): “Photography, Ekphrasis and the Archive in the Contemporary Argentine Novel.”
- Dan Russek (U. of Victoria): “El trazo de la luz en la literatura latinoamericana del siglo XX.”

ALMUERZO 12:30-14:00

*

14:00-15:50

Sala H629-00

Reescribiendo la novela negra.

Organizadora: Shanna Lino (York U.).

Moderadora: Shanna Lino

- Olga Bezhanova (Southern Illinois U.): “*Atajo al paraíso* de Teresa Solana: los criminales y los detectives en la sociedad consumidora.”
- Rosa Sarabia (U. of Toronto): “La novela bifronte: de oficialista a neo-policial.”
- Carlos Enrique Pardo (U. of Western Ontario): “La novela negra y la música: el caso de *El quinteto de Buenos Aires* de Manuel Vázquez Montalbán.”
- Orosman López Bao (Mercer U.): “Caballería de última instancia: el *jineterismo* frente a la moral tradicional cubana en la novela policial de Amir Valle.”

Sala H633-01

Traducción, literatura y poder: los caminos abiertos de la traducción.

Organizador: Roberto Viereck Salinas (Concordia U.).

Moderador: Roberto Viereck Salinas.

- Mercedes Durán Cogan (U. of British Columbia-Okanagan): “*Epos, Nación, Traducción.*”
- George L. Bastin (U. de Montréal): “La traducción en Hispanoamérica: historia y metodología.”
- Roberto Viereck Salinas (Concordia U.): “La traducción como estética en la literatura hispanoamericana.”
- Helena Dunsmoor (U. of Calgary): “Los procesos de la traducción en la obra de Octavio Paz.”

Sala H631-00

“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).

Organizadoras: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 1/3

Moderadora: Romina Turchi

- Daniel Giraldo (U. de Montréal): “La homosexualidad como herramienta subversiva en la obra del escritor colombiano Fernando Vallejo.”
- Giovanna Pollaloro (U. of Ottawa): “*El lugar sin límites* (película): desde la marginalidad del género discursivo (guión) y del género sexual.”
- Paulina Mogollón (U. de Montréal): “Literatura menor en América Latina: matices políticos del discurso poético femenino.”
- Caroline Houde (U. de Laval): “La representación del ‘extranjero’ en algunas novelas hispanoamericanas contemporáneas: del inmigrante al apátrida.”

Sala H633-00

Literatura de la diáspora latinoamericana.

Organizador: Hugh Hazelton (Concordia U.). 2/2 +

Moderador: Norman Cheadle (Laurentian U.)

- Norman Cheadle (Laurentian U.): “‘El verdadero nombre de Mozino Point’: noticias del proyecto translingual/ transtemporal/ transcontinental de Alejandro Saravia.”
- Ana Lorena Leija (U. Laval): “Teatro latino-canadiense en Toronto.”
- Laura Gandolfi (Princeton U.): “Des-encuentros y traducción: *Princesa*.”
- Katherine Amber Austin (McGill U.): “Two Brother, Two Artists, Two Nationalities: The Hybrid Border Art of Einar and Jamex de la Torre.”

*

16:05-17:30

Sala H631-00

Literatura, medios, tecnología.

Organizador: Dan Russek (U. of Victoria). 2/2++

Moderador: Dan Russek

- Mauricio Duarte (Case Western Reserve U.): “Ojos delirantes: la insubordinación del relato en *Los días azules* de Fernando Vallejo.”
- Diana Pifano (Dalhousie U.): “La nueva cara del diálogo político en Venezuela.”
- Donetta Hines (McGill): “Literature, Mass Media, and Internet: civilización y barbarie 2.0.”

*

Sábado 29 de mayo

9:10-11:00

Sala H629-00

Entrecruzamientos de la poesía y la música. Poesía/música, genealogía y variaciones del entrecruzamiento.

Organizadoras: Illa Carrillo Rodríguez (U. de Paris I) y María Figueredo (York U.). 1/3 +

Moderadora: María Figueredo

- Catherine Charmoille (U. de Nice Sophia Antipolis): “*Le travail du peintre* de Paul Eluard, ou la rencontre entre les arts.”
- Enea Zaramella (Princeton U.): “Lenguaje y virtuosismos rapsódicos en *Macunaíma* de Mário de Andrade.”
- Victoria Wolff (U. of Western Ontario): “Poetry and Music in the Opera *Tabaré* by Tomas Bretón.”

Sala H633-00

“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).

Organizadoras: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 2/3

Moderadora: Paulina Mogollón

- Sergio Escobar (Truman State U.): “*María* de Jorge Isaacs, ¿el romance fundacional de Colombia?”
- Pablo Salinas (U. of Ottawa): “‘El chino no sabía nada’: el naufragio y el escape en *Ojos que no ven* de Francisco Lombardi.”
- Omar Rodríguez (U. of Lethbridge): “Cine espontáneo: *Azotes de barrio* (2006).”
- Élise Couture-Grondin (U. de Montréal): “Para la creación de un lenguaje menor: la voz del niño en *La tarde del dinosaurio* de Cristina Peri Rossi.”

Sala H633-01

Homenaje a Alan Deyermond. Textos celestinescos.

Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U.) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 1/4

Moderadora: Rosa Garrido

- Yolanda Iglesias (U. of Toronto): “La prostitución en la *Celestina* y en sus continuaciones cíclicas: desarrollo literario e histórico.”
- Devid Paolini (City College of New York): “Acerca de un tópico equivocado: sobre las representaciones de las comedias de Plauto y Terencio en España a finales del siglo XV.”
- María Luisa Gómez-Ivanov (Independent Scholar): “*Repetición de amores e arte de axedrez* (Salamanca h. 1497): otras labores clandestinas de ‘una madre mucho mi amiga’ del tahúr Lucena.”

Sala H631-00

Usos de la tecnología en la enseñanza de lenguas.

Organizadora: Emily Gillen (U. of Calgary). 1/3

Moderadora: Emily Gillen

- Alejandra Lez y Hannia Porras (U. de Sherbrooke): “Tecnologías y enseñanza de E/FE: una experiencia de aula.”
- Cecilia Ojeda (Northern Arizona U.): “El desarrollo y uso de “vodcasts” (video /podcasts) para proveer contextos culturales en cursos de español avanzado.”
- Florencia Carlino (Sault College of Applied Arts and Technology): “Aprendizaje profundo y pensamiento crítico en la clase de literatura española. Experimentos con el foro electrónico.”
- Michael Dillon (Piedmont College): “*Moodle* para cursos de lingüística española.”

Sábado 29 de mayo

11:10-12:00

Sala H920-00

CONFERENCIA PLENARIA

(The Hispanic Baroque Project y Asociación Canadiense de Hispanistas)

Angela Ndalianis (U. of Melbourne)

“Las Vegas, Pansemiotics and a Neo-Baroque Conception of the World”

Moderador: Juan Luis Suárez (U. Western Ontario)

ALMUERZO 12:00-14:00

*

14:00-15:50

Sala H629-00

Entrecruzamientos de la poesía y la música. Reformulaciones y cuestionamientos genéricos, geográficos y cultural-lingüísticos.

Organizadoras: Illa Carrillo Rodríguez (U. de Paris I) y María Figueredo (York U.). 2/3 +

Moderadora: María del Carmen Sillato (U. of Waterloo)

- María del Carmen Sillato (U. of Waterloo): “*dibaxu* de Juan Gelman: poesía del exilio en sefardí.”
- Laura Francisca Jordán González (U. of Montréal): “Volver gracias a la vida: la Nueva Canción y el exilio chileno en Montréal.”
- Illa Carrillo Rodríguez (U. de Paris I): “La práctica de la intérprete vocal: actualizaciones, reformulaciones y trayectorias del enunciado poético y cancionístico en las performances de Mercedes Sosa.”
- Natasha Pravaz (Wilfred Laurier U.): “Sonidos y silencios en la Butacada carioca, o lo que queda sin decir en el samba de Toronto.”

Sala H633-01

“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).

Organizadoras: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 3/3

Moderador: Pablo Salinas (U. of Ottawa)

- Patricia O’Byrne (Dublin City U.): “*Susana March*: una novela no tan rosa.”
- Pablo Ortiz (U. of Calgary): “‘*Canto Proletario*’ de Magda Portal: ética social y vanguardia.”
- Romina Turchi (U. de Montréal): “Discurso menor: las historias de la historia en la narrativa de Laura Restrepo.”
- Rocío del Águila (U. of Texas at Austin): “En los intersticios de la escritura: dos mujeres en el siglo XIX.”

Sala H633-00

Homenaje a Alan Deyermond. Épica e Historia.

Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 2/4

Moderadora: Yolanda Iglesias

- Mercedes Vaquero (Brown U.): “Tradicionalidad épica de los Infantes de Carrión.”
- Luz Valle Videla (U. de Paris X, Nanterre): “El discurso indirecto en el *Libro de los fueros de Castiella*.”
- Marjorie Ratcliffe (U. Western Ontario): “Parodia de un momento eje y evolución literaria: *Le Cid maghané* de Réjean Ducharme.”

Sala H920-00

Diálogos del gineceo III: las voces y el espacio de las mujeres en el teatro escrito en español.

Organizadoras: Rossana Fialdini Zambrano y Kay Sibbald (McGill U.). 1/2

Moderadora: Rossana Fialdini Zambrano

- Rossana Fialdini Zambrano (McGill U.): “Mujeres de teatro en España hasta 1980: presencias transparentes.”
- Kay M. Sibbald (McGill U.): “Dramatic Codes of Solidarity and Catharsis in Women Writing in *Once voces contra la barbarie del 11-M*.”
- Viviana Rigo de Alonso (Middlebury College): “Maternidad y patria en *Eva y Victoria: Comedia patriótica en tres actos* de Mónica Ottino”
- Margo Echenberg (Instituto Tecnológico de Monterrey): “De tumbas y pilares: el espacio dramático y doméstico en tres obras teatrales de Elena Garro.”

*

16:00-17:00

Sala H920-00

CONFERENCIA PLENARIA

Homenaje a Alan Deyermond

Irene Zaderenko (Boston U.)

**“La mujer, el matrimonio y el divorcio en el
Poema de mio Cid”**

Moderadora: Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario)

Pausa 17:00-17:10

Sábado 29 de mayo

17:10-19:30

Sala H629-00

Entrecruzamientos de la poesía y la música. La relación texto/música: modos de enunciación y recepción.

Organizadoras: Illa Carrillo Rodríguez (U. de Paris I) y María Figueredo (York U.). 3/3 ++

Moderadora: Illa Carrillo Rodríguez

- Marita Fornaro (U. de la República, Uruguay): “El caso de Eduardo Darnauchans en la música popular uruguaya: análisis de los procesos de composición e interpretación.”
- María Figueredo (York U.): “Trayectoria y proyección del enunciado femenino en el Canto Popular Uruguayo: el caso del dúo Cristina Fernández y Washington Carrasco en ‘Canto de madre’.”
- Camila Juárez (UBA): “El *Canto Popular Uruguayo* y su recepción en la Argentina. La experimentación con canciones en el contexto político-musical rioplatense de la década de 1980.”

sala H633-00

Usos de la tecnología en la enseñanza de lenguas.

Organizadora: Emily Gillen (U. of Calgary). 3/3

Moderadora: Florencia Carlino (Sault College of Applied Arts and Technology)

- Ana García-Allén (U. Western Ontario): “*Second Life* y la enseñanza-aprendizaje de ELE.”
- Emily Gillen (U. of Calgary): “El alfabetismo crítico y la comunicación intercultural: una exploración teórica a través de un proyecto de telecolaboración.”
- Dana Monsein (Mount Holyoke College /U. of Massachusetts): “Making Digital Video Production Happen in the L2 Classroom.”
- Belén Huarte Gallego (Liceo Francés de Toronto): “La distinción imperfecto/indefinido del español a estudiantes de habla inglesa.”

Sala H633-01

Diálogos del gineceo III: las voces y el espacio de las mujeres en el teatro escrito en español.

Organizadoras: Rossana Fialdini Zambrano y Kay Sibbald (McGill U.). 2/2

Moderadora: Kay Sibbald

- Jennifer Faucher (McGill U.): “La construcción de lo femenino en *El Divino Narciso* de Sor Juana Inés de la Cruz.”
- María Adelaida Escobar Trujillo (McGill U.): “Un hilo en el tiempo: una revisión de los personajes femeninos de *Hoy es fiesta* y *Caimán* de Antonio Buero Vallejo.”
- Katia García Gómez (McGill U.): “El claroscuro mujeril en *Los empeños de una casa* de Sor Juana.”

Sala H631-00

Programas y cursos innovadores a nivel universitario en Canadá.

Organizadora: María-Jesús Plaza (Mount Royal U.) ++

Moderadora: María-Jesús Plaza

- Carlos Soler Montes y María Laura Martínez García (Instituto Cervantes): “Los *Cursos de preparación del Diploma DELE* en línea del Instituto Cervantes y su integración en los programas universitarios canadienses de enseñanza de español como lengua extranjera.”
- María-Jesús Plaza (Mount Royal U.): “Nuevo plan de estudios de español como lengua extranjera en Mount Royal University.”
- Juanita Jara de Súmar (McGill U.): “Las ediciones facsimilares como fuente primaria del estudio y la investigación literaria: un acercamiento a la colección de literatura española en facsímil de la Universidad McGill.”
- Donna Canevari de Paredes (U. of Saskatchewan): “Learning and research resources for Latin American & Iberian studies: promoting Spanish language, cultural learning and research through the university library.”

19:30-21:00

Actividades del Registro Creativo

Sala H633-01

V Exposición-Homenaje Mural y Virtual de Poesía y Arte, dedicada a Claribel Alegría.

Organizadora: Nela Rio

Presentación: Sophie Lavoie (U. New Brunswick)

Introducción: Luis Torres (U. of Calgary)

Mesa de literatura hispanocanadiense

Moderador: Hugh Hazelton (Concordia U.)

Mesa de traducción literaria

Moderadora: Nela Rio

Lanzamientos de libros creativos

Moderador: J. Pablo Ortiz Hernández (U. of Calgary)

Domingo 30 de mayo

8:30-10:20

Sala H629-00

Lecturas coloniales.

Moderadora: Beatriz de Alba-Koch (U. of Victoria)

- Beatriz de Alba-Koch (U. of Victoria): “Protagonismo cortesiano, providencialismo y *translatio imperii* en la conquista de México: Solís y Clavijero.”
- Catherine Poupene Hart (U. de Montréal): “Periodismo colonial y canon literario. Un balance.”
- Fresia Castillo Sánchez (U. of Calgary): “La memoria y el olvido en los *Comentarios reales* del Inca Garcilaso de la Vega.”

Sala H633-00

Homenaje a Alan Deyermond. Literatura ejemplar.

Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U.) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 3/4

Moderadora: Yolanda Iglesias

- Carmen Elena Armijo Canto (UNAM): “De *Odo* a *Canterbury* y *El libro de los gatos*.”
- Laurence de Looze (U. of Western Ontario): “The Double Analogy in ‘Ejemplo 1’ of Juan Manuel’s *Conde Lucanor*.”
- Ana Montero (Saint Louis U.): “*Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano*: ¿un testimonio de heterodoxia en Castilla?”
- Sanda Munjic (U. of Toronto): “Diego de San Pedro’s *Carcel de amor* as a Treatise on Passions.”

Sala H633-01

Diferentes aproximaciones a la literatura. +

Moderador: Stephen Henighan (U. of Guelph)

- Belkis Barrios (U. of British Columbia): “Convergencia de lo occidental y lo pagano en “Marta Riquelme” de W. H. Hudson.”
- Stephen Henighan (U. of Guelph): “Comunidades imaginadas y comunidades atemporales en los sermones de Ernesto Cardenal en Solentiname.”
- Marina Bettaglio (U. of Victoria): “El retrato de la maternidad: autorepresentación pictórica y literaria en *Lo raro es vivir* de Carmen Martín Gaité.”

Sala H631-00

Las independencias en Hispanoamérica: un bicentenario de una idea en proceso.

Organizadores: Miharū Miyasaka y Rafael Montano (U. of Western Ontario). 1/3

Moderador: Rafael Montano

- Raphael Vargas y Enrique Pato (U. de Montréal): “Los himnos nacionales hispanoamericanos: resultado directo de los procesos de independencia.”
- Wojciech Tokarz (St. Francis Xavier University): “El paraíso perdido: la nostalgia hacia una patria fuerte en *La santa locura de los argentinos* de Abel Posse.”
- María de Mar Veciana (U. Laval): “Del nomenclátor a la intertextualidad: sistemas de construcción identitaria en *La vorágine* de José Eustasio Rivera.”

*

10:30-12:30

Sala H629-00

Las Humanidades Digitales en el Barroco Hispánico.

Organizador: Juan Luis Suárez (U. of Western Ontario). +

Moderador: Juan Luis Suárez

- María Fernández Valle (U. of Western Ontario): “De América a España: cultura visual a través de la Base de Datos de Arte del *Hispanic Baroque Project*.”
- Shiddarta Vásquez (U. of Western Ontario): “Diseñando rutas para milagros.”
- Miriam Peña Pimentel (U. of Western Ontario): “Mapas de tópicos para realizar un análisis pragmático de las comedias de Calderón.”
- Carlos Urani Montiel-Contreras (U. of Western Ontario): “Red de comunicación jesuita: almacenamiento de datos y manejo de información.”

Sala H633-00

Narrativa de opresión: representación del dictador en la narrativa hispanoamericana.

Organizador: Karem Langer (U. of Ottawa).

Moderador: Marco Ramírez (U. of Ottawa)

- May Morpaw (U. of Ottawa): “Del olvido a la memoria colectiva/conflictiva: la recuperación de la dictadura en *El baile de la Victoria* de Antonio Skármeta.”
- Esmeralda Beltrán (U. of Ottawa): “El prisma en *Tragicomedia mexicana* de José Agustín: el partido revolucionario como dictador.”
- David Rozotto (U. of Ottawa): “Socialismo como dictadura en Guatemala: crítica del gobierno de la Revolución.”
- Karem Langer (U. of Ottawa): “*La Fiesta del Chivo*: reflexiones sobre la figura del dictador y el ejercicio del poder.”

Sala H633-01

Spectatorship and Topophilia un Early Modern and Postmodern Contexts/ Espectáculo y topofilia en contextos de la temprana modernidad y de la posmodernidad.

Organizador: Brad Nelson (Concordia U.). +

Moderador: Brad Nelson

- Brad Nelson (Concordia U.): “Signs of the Times: Emblems of Baroque Science Fiction.”
- Catherine Vallejo (Concordia U.): “Columbus seen through the eyes of the U.S., Cuba and Spain at the 1893 Chicago World (Columbian) Exhibition.”
- Goretti Ramírez (Concordia U.): “Paisajes culturales: la poesía exiliada de Luis Cernuda.”

Sala H631-00

Homenaje a Alan Deyermond. Mujeres, monjas, marginados y muerte.

Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U.) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 4/4

Moderadora: Marjorie Ratcliffe

- Jill Webster (U. of Toronto): “Monjas, marginadas y mendicantes.”
- Rosa Garrido (Trent U.): “Cantos y ecos femeninos en las jarchas romances.”
- Pamela Bastante (U. of Prince Edward Island): “Actitudes frente a la muerte y el milenio: un análisis del *Enchiridion super Apocalypsim* de Joaquín de Flores y *De los signos que aparecerán ante del Juicio* de Gonzalo de Berceo.”
- David Domínguez Navarro (U. of Western Ontario): “Fervor religioso y antisemitismo en *Los milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo.”

ALMUERZO 12:30-14:15

Almuerzo y entrevista con José Ramón Enríquez

Domingo 30 de mayo

14:15-16:15

Sala H920-00

Asamblea general

Agenda

1. Aprobación de la agenda
2. Aprobación de las Actas de la asamblea de Ottawa
3. Revisión de asuntos pendientes de la asamblea de Ottawa
4. Informe de la Federación de Humanidades y Ciencias Sociales
5. Informe del Presidente
6. Informe del Secretario
7. Informe del Tesorero
8. Informe del Director de la *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*
9. Informe de la delegada a la reunión de la Federación de Humanidades y Ciencias Sociales
10. Informe de la Presidenta del Registro Creativo
11. Otros asuntos (Presentación y debate de las mociones recibidas)
12. Transferencia de la presidencia de la ACH-CAH
13. Cierre de la reunión

*

16:30-17:20

Sala H920-00

José Ramón Enríquez: lectura de su obra

Moderadora: María José Jiménez Micó (Dalhousie U)

*

17:30-19:30

Actividades del Registro Creativo

Sala H629-00

17:30-18:15 **Antología mural y virtual “El espacio no es un vacío, incluye todos los tiempos”
(dedicada a Marta Zabaleta y su proyecto de “Mujeres y palabras en el mundo”).**

Presentación: María José Giménez

Introducción: Nela Rio

Proyección en la pantalla de la sala de la Antología Virtual puesta como "libro abierto" en el sitio de la Broken Jaw Press, Canadá.

18:20- 19:00. **Lanzamiento de libros académicos. Con la presencia del autor.**

Moderadora: Tamara Schürch.

20:00

BANQUETE

Club Español de Quebec

4388, bouE. St-Laurent, esquina Mont-Royal.

(Metro Mont-Royal. Autobuses 55 y 80)

Lunes 31 de mayo

8:30-10:20

Sala H633-00

Perú: La generación del sesenta. Irrupción, ruptura y polarización discursiva.

Organizadores: Fernando de Diego y Luis Abanto Rojas (U. of Ottawa)

Moderador: Luis Abanto

- Fernando de Diego Pérez (U. of Ottawa): “El teatro de Rodolfo Hinostroza un recorrido literario e histórico.”
- Marco Ramírez (U. of Ottawa): “Erotismo y posibilidad frustrada en Consejero del lobo, de Rodolfo Hinostroza.”
- Luis Abanto (U. of Ottawa): “El legado del grupo Narración.”

Sala H633-01

Las independencias en Hispanoamérica: un bicentenario de una idea en proceso.

Organizadores: Miharu Miyasaka y Rafael Montano (U. of Western Ontario). 2/3 +

Moderador: Rafael Montano

- Miharu Miyasaka (U. of Western Ontario): “Continuidad y ruptura en los proyectos regionales: de Simón Bolívar al Nuevo Cine Latinoamericano.”
- Verónica Garibotto (Queen’s U.): “Pedagogías de la lectura: el siglo XIX en la narrativa post-1990.”
- Valerie Maurer (McGill U.): “La independencia chilena y el reino de Araucanía.”

Sala H631-00

La representación del sufrimiento.

Organizador: José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary). 1/3 +

Moderadora: Emilia I. Deffis (U. Laval)

- Felipe Alberto Paredes Canevari (U. of Toronto): “Paralelos martiriales y bíblicos en dos romances medievales castellanos: el *Cantar de Mio Çid* y *El Poema de Alfonso XI*.”

- Ivan Fernández Peláez (U. of Toronto): “Sufrimiento y teleología providencial: la narrativa de cautiverio de Jerónimo Gracián.”
- Luis Torres (U. of Calgary): “Víctimas y testigos en la obra de Raúl Zurita.”
- Manuel A. Ramírez (U. of Toronto): “Sufrimiento, violencia y resistencia en la novela *Un día en la vida* (1980) de Manlio Argueta.”

Sala H629-00

La memoria de la Guerra Civil en la literatura, el testimonio, la Historia y otras formas de representación.

Organizadora: María José Giménez (Dalhousie U.). 1/3 ++

Moderadora: María José Giménez

- Maryse Bertrand de Muñoz (U. de Montréal): “Las canciones políticas y de combate de la Guerra Civil y sus variantes.”
- Emily Signoretta (U. of Western Ontario): “Seeing the Light: Symbolism of Eyes and Light in Pablo Neruda’s *España en el corazón: himno a las glorias del pueblo en Guerra (1936-1937)*.”
- Antonio Domínguez Leiva (U. de Bourgoigne): “La pantalla enferma: el erotismo en el cine de terror tardofranquista.”

10:30-12:20

Sala H629-00

Mala Yerba: literatura y narcotráfico.

Organizadora: Berenice Villagómez (York U., Glendon College).

Moderadora: Berenice Villagómez

- Maritza Montaña González (U. British Columbia): “El narcotráfico y los hombres de letras en la literatura colombiana del siglo XXI.”
- Luis Eduardo Molina Lora (U. of Ottawa): “Narcos y estética kitsch: estrategia fallida de ascenso social.”
- Alejandro Ramírez Lambarry (U. de Paris IV Sorbonne): “Los arquetipos del narco en la novela *Trabajos del reino*.”
- Berenice Villagómez (York U., Glendon College): “El espectáculo de la violencia en *Balas de plata* de Elmer Mendoza.”

Sala H633-00

Locura, tragedia y amor en la literatura de los siglos XIX, XX y XXI.

Organizadora: Marta Manrique Gómez (Middlebury College). +

Moderadora: Marta Manrique Gómez

- Paul McDermid (U. of Saskatchewan): “El *Fausto* de Tomás Barros: amor, misterio y sincronidad.”
- Ana María Donat (Vancouver Island U.): “Claves, códigos y mensajes ocultos. Locura y amor trágicos y trascendentales en autores del romanticismo y de la posguerra civil española.”
- Nohora Viviana Cardona Núñez (U. of Ottawa): “El duelo eterno y la inadecuación institucional: dos caras de la locura femenina en *La ópera cotidiana* (1983) de Monserrat Roig y *El corazón helado* (2007) de Almudena Grandes.”
- Marta Manrique Gómez (Middlebury College): “Tragedia, locura y amor en *Nada* de Laforet y *Tristana* de Galdós.”

Sala H633-01

La memoria de la Guerra Civil en la literatura, el testimonio, la Historia y otras formas de representación.

Organizadora: María José Giménez (Dalhousie U.). 2/3 +

Moderador: José Ramón Enríquez

- Matías Martínez Abeijón (Southern Utah U.): “*No sólo el fuego* de Benjamín Prado: exilio y postmemoria.”
- David Rodríguez-Solás (Concordia U.): “Forgotten Local Histories: Norman Bethune, and the crime of the road Málaga-Almería.”
- José César Villarruel (U. de Buenos Aires): “Ideas y estrategias de los refugiados, exiliados e integrados: la prensa republicana en Argentina y sus desafíos.”

Sala H631-00

La representación del sufrimiento.

Organizador: José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary). 2/3 +

Moderador: Luis Torres (U. of Calgary)

- Jorge Carlos Guerrero (U. of Ottawa): “Literatura, Historia y memoria: la representación del sufrimiento en la novela autobiográfica *María Domecq* (2007).”
- Emilia I. Deffis (U. Laval): “Un diálogo entre víctimas, ¿víctimas? *Más liviano que el aire* de Federico Jeanmaire.”
- Gina Beltrán (U. of Toronto): “Griselda Gambaro y la problemática del sufrimiento en el teatro.”

Lunes 31 de mayo

14:30-16:20

Sala H629-00

García Márquez, Rulfo, Santos Febres, Sefchovich y Vallejo.

Moderador: Elizabeth Montés Garcés (U. of Calgary)

- Gordana Yovanovich (U. of Guelph): “Hybridity and the Honour Tradition in Gabriel García Márquez’s *Crónica de una muerte anunciada* and *El coronel no tiene quien le escriba*.”
- Blanca Estela Ruiz Zaragoza (U. de Guadalajara): “El sentido del humor en la obra de Juan Rulfo.”
- Joanna L. Mitchell (Denison U.): “*La suerte de la mexicana*: History and Genealogy in the Novels of Sara Sefchovich.”
- Elizabeth Montés Garcés (U. of Calgary): “Espacio y género en *La virgen de los sicarios* y *Sirena Selena vestida de pena*.”

Sala H633-01

La memoria de la Guerra Civil en la literatura, el testimonio, la Historia y otras formas de representación.

Organizadora: María José Giménez (Dalhousie U.). 3/3 +

Moderadora: Maryse Bertrand de Muñoz (U. de Montréal)

- Tiana Veki (U. of British Columbia): “Paseo: la recuperación de la voz en tiempos bélicos.”
- Jordan Tronsgard (Bishop’s U.): “¡Otro maldito estudio sobre la Guerra Civil!: autoconsciencia, autocrítica e ironía en la novela contemporánea.”
- María José Giménez (Dalhousie U.): “Los exilios del franquismo en la literatura.”

Sala H633-00

**Las independencias en Hispanoamérica: un bicentenario de una idea en proceso.
Organizadores: Miharu Miyasaka y Rafael Montano (U. of Western Ontario). 3/3**

Moderadora: Miharu Miyasaka

- Elika Ortega (U. of Western Ontario): “Los huesos de los ancestros: la comunidad imaginada de Guinea Ecuatorial en Ekomo.”
- Jonathan Allan (U. of Toronto): “Reading Foundational Fictions: Late Style and Nation Building.”

Sala H631-00

La representación del sufrimiento.

Organizador: José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary). 3/3 +

Moderador: Jorge Carlos Guerrero (U. of Ottawa)

- Lady Rojas Benavente (Concordia U.): “Historia de los afrodescendientes en Malambo (2001) de Lucía Charún-Illescas.”
- José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary): “La representación del sufrimiento de las ‘víctimas’ resueltas a dejar de serlo.”

Sala H620-00

Memorias políticas, literarias y la escritura del yo ensayístico.

Moderador: Rita De Grandis (U. of British Columbia)

- Ángela González-Echeverry (Lake Erie College): “Ficción y memorias: procesos de paz en Colombia.”
- Frédéric Belley (Institute of Archaeology St. Andrew): “Le mimétisme: comment expliquer la survivance de la théologie de la libération?”
- Rita De Grandis (U. of British Columbia): “Acerca de las escrituras del yo ensayístico de fin y cambio de siglo en las letras hispanoamericanas.”